

Broj: 02-09/19
Datum: 16. 2. 2021. god.

ODSJEK ZA ORIJENTALNU FILOLOGIJU

UNIVERZITET U SARAJEVU

FILOZOFSKI FAKULTET U SARAJEVU

Franje Račkog 1

Broj: 02-09/26
Datum: 22. 2. 2021. god.

NASTAVNO-NAUČNOM VIJEĆU FILOZOFSKOG FAKULTETA U SARAJEVU

Odlukom Naučno-nastavnog vijeća Filozofskog fakulteta u Sarajevu (Broj:02-01/60) od 8.2.2021. na Odsjeku za orijentalnu filologiju imenovana je Komisija za izbor docenta za PODRUČJE (OBLAST): *HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA)*, GRANA: *ORIJENTALNA I OSTALE FILOLOGIJE, TURKOLOGIJA*, (predmeti: **Fonologija i morfologija turskog jezika, Morfologija turskog jezika, Morfosintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksa infinitivnih formi / Sintaksa infinitivnih oblika turskog jezika, Tvorba riječi u turskom jeziku 1 i 2, Pragmatika turskog jezika**), na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, a u skladu sa Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Filozofskog fakulteta u Sarajevu broj: 02-01/275-7 od 20. 6. 2013. godine o izmjenama i dopunama Nastavnog plana i programa Odsjeka za orijentalnu filologiju, I i II ciklus studija, Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu broj: 01-38-2939/13 od 25. 9. 2013. godine o davanju saglasnosti na izmjene i dopune nastavnih planova i programa prvog i drugog ciklusa studija na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu, Odlukom Nastavno-naučnog vijeća Filozofskog fakulteta u Sarajevu o listi naučnih područja (oblasti), naučna polja unutar naučnih područja, naučne grane unutar naučnih polja, te matični predmeti unutar naučnih grana za Filozofski fakultet u Sarajevu broj: 02-01/276 od 20. 6. 2013. godine (saglasnost Senata Univerziteta u Sarajevu broj: 01-38-3126/13 od 25. 9. 2013. godine) i broj: 02-01/291 od 9. 7. 2015. godine, Odlukom Vijeća Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu broj: 02-01/242 od 14. 7. 2017. godine o izmjenama i dopunama i tehničkim ispravkama Nastavnog plana i programa Odsjeka za orijentalnu filologiju, I i II ciklus studija (DRUGA REVIZIJA NPP 2013/2014), Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu broj: 01-6080/17 od 27. 9. 2017. godine o davanju saglasnosti na izmjene i dopune Nastavnog plana i programa Odsjeka za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, I i II ciklus studija, Odlukom Vijeća Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu broj: 02-01/213 od 28. 6. 2019. godine o usvajanju Izmjena i dopuna Nastavnih planova i programa svih odsjeka/katedri Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, I i II ciklus studija, saglasnosti Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo, 11/04-38-10347/19 od 11. 7. 2019. godine (djelovodni broj protokola Fakulteta: 01/760 od 16. 7. 2019. godine), Odlukom Senata Univerziteta u Sarajevu broj: 01-24-12/19 od 17. 7. 2019. godine o usvajanju izmjena

i dopuna nastavnih planova i programa prvog i drugog ciklusa studija na svim odsjecima/katedrama Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu. Komisija u sastavu:

1. **DR. SABINA BAKŠIĆ**, doktor lingvističkih nauka, redovni profesor na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, za PODRUČJE (OBLAST): *HUMANISTIČKE NAUKE*, POLJE: *JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA)*, GRANA: *ORIJENTALNA I OSTALE FILOLOGIJE, TURKOLOGIJA*, (predmeti: *Fonetika i fonologija turskog jezika, Osnove morfologije turskog jezika, Morfologija turskog jezika, Uvod u sintaksu turskog jezika, Pragmatika turskog jezika 1 i 2, Pragmatika turskog jezika, Uvod u metodiku nastave turskog jezika 1 i 2*), *FILOLOGIJA, LINGVISTIKA* (predmet: *Uvod u lingvistiku*), predsjednik

2. **DR. ADNAN KADRIĆ**, doktor lingvističkih nauka i doktor humanističkih nauka iz oblasti književnosti, naučni savjetnik za oblast *turski jezik i književnost* na Orijentalnom institutu Univerziteta u Sarajevu, član

3. **DR. ALENA ĆATOVIĆ**, doktor književnohistorijskih nauka, redovni profesor na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, za PODRUČJE (OBLAST): *HUMANISTIČKE NAUKE*, POLJE: *JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA)*, GRANA: *ORIJENTALNA I OSTALE FILOLOGIJE, TURKOLOGIJA*, (predmeti: *Divanska književnost na osmanskome turskom jeziku u BiH, Uvod u tursku književnost 1 i 2, Uvod u studij turkologije 1 i 2, Uvod u klasičnu osmansku književnost, Klasična osmanska književnost, Postklasična osmanska književnost, Moderna turska književnost 1 i 2, Islamska paleografija, Osmanska diplomatika*), član.

Konkurs je objavljen u dnevnom listu *Oslobođenje*, na WEB stranici Univerziteta u Sarajevu i Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu dana 4. januara/sječnja 2021. godine a zaključen je 18.1. 2021. godine.

Na objavljeni konkurs prijavila su se dva (2) kandidata: Mirsad Turanović i Nerma Zaimović. Nakon uvida u prijave i dokumentaciju koju su dostavili kandidati Komisija podnosi Naučno-nastavnom vijeću Filozofskog fakulteta u Sarajevu sljedeći

I Z V J E Š T A J

Prvi kandidat:

1. dr. Mirsad Turanović, doktor lingvističkih nauka/ znanosti, smjer: *turski jezik*, uz blagovremenu prijavu na konkurs kandidat je dostavio potpunu dokumentaciju koja je tražena na objavljenom konkursu.

Program cjeloživotnog učenja u oblasti pedagoškog obrazovanja i jačanja kompetencija akademskog osoblja Univerziteta u Sarajevu (projekat TRAIN).

Naučno-istraživački rad

Kandidat dr. Mirsad Turanović svojim je zapaženim radovima iz lingvistike objavljenim u časopisima koji prate referentne baze podataka pokazao da uspješno koristi naučni metajezik kao i da slijedisavremene lingvističke tokove o čemu ponajbolje svjedoči i njegova doktorska disertacija u kojoj je, primijenjujući pristup Kritičke diskursne analize, obogatio bosanskohercegovačku turkologiju novim lingvističkim metodama. Njegovi pedagoški rad kao i doktorska disertacija neosporno su unaprijedili i kvalitet nastave na Katedri za turski jezik i književnost.

Knjige

- Rječnik, knjiga (iz struke): *Bosnakça-Türkçe, Türkçe-Bosnakça Standart Sözlük/ Bosansko-turski, tursko-bosanski standardni rječnik* (u koautorstvu sa Nadirom Žunić), Fono Yayınları, Istanbul, 2012, 469 str. ISBN 978-975-471-437-1.

- Knjige, prevedene (književni prevodi)

1. Safiye Erol, *Džigerdelen – Tvrđava u srcu* (u koautorstvu sa Kerimom Filan i Nadirom Jahić), Connectum, Sarajevo, 2009. ISBN 978-9958-590-81-8.
2. Sadık Yalsızuçanlar, *Putnik* (u koautorstvu sa Nadirom Jahić), Connectum, Sarajevo, 2010.
3. El-cezeri Muhammad Nurullah Seyeda, *Tajne tesavvufa*, Dom štampe, Zenica, 2010. ISBN 978-9958-42-153-2.
4. Okay Tiryakioğlu, *Opsada*, Libris, Sarajevo, 2013. ISBN 978-9958-636-77-6.
5. İlber Ortaylı, *Osmanlije – posljednja imperija*, Connectum, Sarajevo, 2013. ISBN 978-9958-29-039-8.
6. Ahmet Alibašić, Munir Mujić (ur.), *Institucije islamske civilizacije: izabrani članci iz Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*, Centar za napredne studije, Sarajevo, 2017. ISBN 978-9958-022-50-0.
7. Ahmet Davutoğlu, *Civilizacije i gradovi*, Dobra knjiga, Sarajevo, 2017. ISBN 978-9958-27-390-2.

Objavljeni naučni radovi:

1. „Türk yazımında 'metinsel odaklama' örnekleri: bir motif, üç eser“ (u koautorstvu sa Engin Yılmaz), U: Baytekin, B. (ur.), Uluç, T. Fatih (ur.), *II. Uluslararası Karşılaştırmalı Edebiyatbilim Kongresi: 07-08 Eylül 2006. Cilt 1, Kongre Bildirileri*, Sakarya Üniversitesi, Sakarya, 2006, str. 189-208. ISBN 975-01015-0-2. ISBN 975-01015-1-0.

2. „Metonimijski potencijal pridjeva koji označavaju emocije i psihofizička stanja u turskom jeziku“, u: *Anali Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu, KNJIGA XXXII*–Sarajevo, 2011, str. 291-299. ISSN 0350-1418.
3. „Antiemigrantski diskurs u Turskoj“ (u koautorstvu sa Mirzom Bašićem), u: Gönel, Hüseyin (ur.), Gür, Murat (ur.), *II. Türk Kültürü Araştırmaları Sempozyumu: 4-5 Eylül 2015 Saraybosna: Bildiri Metinleri*, Saraybosna: Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, 2016, str. 370-377. ISBN 978-605-4163-25-0.
4. „Sintaktička analiza turskih imenskih rečenica sa predikativima var i yok“, (u koautorstvu sa Mirzom Bašićem), u: Gönel, Hüseyin (ur.), Gür, Murat (ur.) *II. Türk Kültürü Araştırmaları sempozyumu : 4-5 Eylül 2015 Saraybosna: Bildiri Metinleri*, Saraybosna: Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, 2016, str.356-370. ISBN 978-605-4163-25-0.

Objavljeni rječnici:

Bosnakça-Türkçe, Türkçe-Bosnakça Standart Sözlük/ Bosansko-turski, tursko-bosanski standardni rječnik (u koautorstvu sa Nadirom Žunić), Fono Yayınları, Istanbul, 2012, 469 str. ISBN 978-975-471-437-1.

Prikazi knjiga:

1. „Prilozi u čas Fehima Nametka“ (prikaz časopisa: Prilozi za orijentalnu filologiju, 52-53, 2002-2003.), *Novi muallim : časopis za odgoj i obrazovanje, god. 5, br, 18, 2004*, str. 143-145. ISSN 1512-6560.
2. „Kad opada lišće“ (prikaz knjige: Reşat Nuri Guntekin, *Kad opada lišće*, prevod s turskog jezika Kerima Filan) *Novi muallim : časopis za odgoj i obrazovanje, god. 12, br, 47, 2011*, str. 131-132. ISSN 1512-6560.
3. „Vrijeme je za turski“, (prikaz knjige: Bakšić, S., Ćatović, A., Ertanir, E., *Vrijeme je za turski*). *Pismo: časopis za jezik i književnost, 9, 2011*, str. 334-335. ISSN 1512-9357.
4. „Strategije učtivosti u turskom jeziku“ (prikaz knjige: Sabina Bakšić, *Strategije učtivosti u turskom jeziku*), *Prilozi za orijentalnu filologiju*, vol. 63, Orijentalni institut, Sarajevo, 2013, str. 274-276. ISSN 0555-1153.

Nastavno-pedagoški rad

Kandidat dr. Mirsad Turanović ima 15 godina radnog iskustva u nastavi. Na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Tuzli držao je vježbe iz predmeta: Turski jezik 3 i 4, Osmanski turski 3 i 4, Historija turske kulture i umjetnosti 3 i 4, Tursko-bosansko prevodi 1 i 2 i Metodika turskog jezika i književnosti 1 i 2. Od 2010. godine na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Sarajevu radio je u zvanju metodičar i izvodio nastavu iz seminara Uvod u metodiku nastave turskog jezika 1 i 2, te držao vježbe iz predmeta Fonologija i morfologija turskog jezika, Morfologija turskog jezika, Morfosintaksa

turskog jezika 1 i 2, Pragmatika turskog jezika 1 i 2, Sintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksa infinitivnih formi i Tvorba riječi u turskom jeziku 1 i 2.

Na njegovu posvećenost radu sa studentima, kao i korektan i profesionalan odnos donekle ukazuje i visoka ocjena 4,9 koju je dobijao na studentskoj evaluaciji nastavnog osoblja Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

Učešće u naučnim projektima na univerzitetskom nivou

Kandidat dr. Mirsad Turanović, kao saradnik, učestvovao je i u naučnoistraživačkim i stručnim projektima, od značaja za FBiH i međunarodnu univerzitetsku saradnju:

1. Projekt: *Sarajevo u 18. stoljeću: Iz ugla Mula Mustafe Bašeskije* (Projekat Federalnog ministarstva obrazovanja i nauke; nosilac projekta prof. dr. Kerima Filan, saradnik Mirsad Turanović).
2. Projekt: *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi*, organizatori: Institut Yunus Emre, Univerzitet Gazi, Univerzitet Ankara, Ankara, Turska, 01-30.06.2014.

Drugi kandidat:

2. dr. Nerma Zaimović doktor lingvističkih nauka - turkolog, prijavu s dokumentima blagovremeno dostavila poštom. Kandidatkinja u skladu tekstem konkursa nije dostavila Rješenje o priznatoj inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji za magistarsku diplomu - original ili ovjerenu fotokopiju (dostavila je samo za doktorsku diplomu).

Biografski podaci

Nerma Zaimović Nakon završene srednje škole upisala se na studijsku grupu *Turski jezik i književnost* na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu. Diplomirala je u julu 2010. godine na prvom ciklusu studija u trajanju od šest semestara/tri godine (180 ECTS bodova) sa **prosječnom ocjenom 9,4** i time stekla stručno zvanje bakalaureat/bachelor turskog jezika i književnosti. Nerma Zaimović navodi da pored turskog jezika, poznaje engleski, osmanski i arapski jezik.

Specijalizacije i magisterij i doktorat nauka

Postdiplomski studij pohađala je u periodu od 2011. do 2014. na Institutu za društvene nauke Univerziteta u Istanbulu i završila ga odbranom završnog rada (MA) sa temom "Bosnalı Tevfik Efendi'nin 'Müntehâbmin Kitâb-ı Teşrih' Adlı Eseri Üzerinde Dil İncelemesi", s **prosječnom ocjenom 2,33** (što odgovara ocjeni CC, odnosno **prolazan**).

U periodu od 2014. do 2018. godine pohađala je doktorski studij na Odsjeku za turski jezik i književnost, smjer turski jezik i književnost na Institutu za društvene nauke Univerziteta Fatih Sultan Mehmet Vakıf u Istanbulu sa temom "Şifâ'ü'l-Kulûb ve Ziyâ'ü'l-Kubûr (Metni ve Dil Özellikleri)" i završila ga s **prosječnom ocjenom 3,38**.

Kandidatkinja dr. Nerma Zaimović učestvovala je sa izlaganjima na dvije međunarodne konferencije i jednoj studentskoj: UTAŞ Uluslararası Türkoloji Sempozyumu, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, 26-28 Eylül 2019, Van, s.318-331., 2019, Orijentalistika–Juče, Danas, Sutra“, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. 8-9.decembar, 2016, Beograd i Fatih Sultan Mehmet Dönemi Osmanlı Dünyası Disiplinlerarası Öğrenci Sempozyumu, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 27-28 Nisan 2018, İstanbul. Kandidatkinja je uspješno završila i nekoliko kurseva u Republici Turskoj a koji se odnose na predavanje turskog jezika strancima, arapski, osmanski i turski jezik.

Stručna i naučna priznanja, nagrade za naučnonastavni odnosno naučnoistraživački rad

Kandidatkinja dr. Nerma Zaimović je u prijavi na konkurs navela da prilaže podatke o nagradama i priznanjima u vezi s odgovorajućom naučnom oblašću (ukupno 24). Uvidom u dostavljenu dokumentaciju Komisija je utvrdila da se radi o: posebnoj diplomi za osnovno i srednje obrazovanje, potvrdama o učešću na simpozijumima i to većinom bez referata, potvrdama o uspješno završenim kursevima, te zahvalnici za učešće na studentskom simpoziju. A što se tiče navedenih nagrada, radi se o 1. potvrdi o učešću na studentskom seminaru, i 2. potvrdi o uspješnom završenoj radionici.

Radno iskustvo

Kandidatkinja dr. Nerma Zaimović radila je od oktobra 2014. do juna 2016. kao predavač bosanskog jezika u Centru za strane jezike u Istanbulu, a od marta do maja 2017. godine kao nastavnik bosanskog jezika na Online akademiji u Istanbulu za šta nije dostavila dokaz. U periodu od 4.3 2019. do 21. 02. 2020. godine bila je zaposlena na Univerzitetu İstiniye u Istanbulu kao predavač u Centru za učenje na daljinu sa stranim studentima. Trenutno radi kao prevoditelj u firmi Sesyacht.

Naučnoistraživački radovi

Radovi su pretežno iz oblasti filologije i osmanistike.

Radovi kandidata

1. "Bosnalı Mehmet Tevfik Efendi'nin MüntehâbMin Kitâb-ı Teşrih Adlı Eserinin İncelenmesi", Akademik MATBUAT, Cilt 4, Sayı 1., s. 75-90, 2020.

2. "Bosna'daki Gazi Hüseyin Bey Kütüphanesinde Bulunan Osmanlı Türkçesi ile Yazılmış Tıp Eserleri Üzerine Değerlendirme", Türk Kültürü ve Medeniyeti Araştırmaları Dergisi (TÜRKÜM Dergisi), Cilt 1. Sayı 1. Oca 2020, 146-162., 2020.
3. "Şeyh Bekir'in Şifâ'ü'l-Kulûb ve Ziyâ'ü'l-Kubûr Adlı İlmihâl Eseri", FSM İlmî Araştırmalar Dergisi, S.12, s.275-289., 2018.

Kandidatkinja je u bibliografiji navela i još tri naučna rada za koje Komisija konstatuje da nisu predati u printanoj formi:

1. "Bosna'daki Gazi Hüseyin Bey Kütüphanesinde Bulunan Osmanlı Türkçesi ile Yazılmış Tıp Eserleri Üzerine Değerlendirme", UTAŞ Uluslararası Türkoloji Sempozyumu, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, 26-28 Eylül 2019, Van, s.318-331., 2019.
2. "Fatih Sultan Mehmet Döneminde İsa Bey İshakoviç'in Hayatı ve Saraybosna'nın Kuruluşundaki Etkisi", Fatih Sultan Mehmet Dönemi Osmanlı Dünyası Disiplinler Arası Öğrenci Sempozyumu, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 27-28 Nisan 2018, İstanbul
3. "Sami Frašeri (1850-1904), Začetnik turkoloških stvaranja 19. stoljeća", Orijentalistika–Juče, Danas, Sutra, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu. 8-9. decembar, 2016, Beograd.

Svi navedeni radovi tiču se osmanistike i kulturoloških studija.

Nastavno-pedagoški rad

Kandidatkinja dr. Nerma Zaimović prema priloženoj biografiji ima nepunu godinu radnog iskustva u nastavi turskog jezika za strance. Priložila je četiri opće preporuke profesora sa privatnih univerziteta iz Republike Turske. Bila je angažirana Univerzitetu İstinye na predmetima: Fonetika i fonologija turskog jezika, Turski jezik 1 i 2, Uvod u turske dijalekte, Uvod u narodnu književnost i Uvod u etnologiju.

PRIJEDLOG KANDIDATA (SA OBRAZLOŽENJEM)

Komisija nakon detaljnog uvida u priloženu dokumentaciju oba kandidata koji su se prijavili na konkurs: dr. Mirsada Turanovića, doktora lingvističkih nauka/ znanosti, smjer turski jezik i dr. Nerme Zaimović, doktora lingvističkih nauka –turkologa, kao i na osnovu prethodnog sadržaja ovog Izvještaja koji obrazlaže naučne, stručne i nastavno-pedagoške kvalitete kandidata, za izbor u zvanje docenta za PODRUČJE (OBLAST): *HUMANISTIČKE NAUKE*, POLJE: *JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA)*, GRANA: *ORJENTALNA I OSTALE FILOLOGIJE, TURKOLOGIJA*, (predmeti: Fonologija i morfologija turskog jezika, Morfologija turskog jezika, Morfosintaksa turskog

jezika 1 i 2, Sintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksa infinitivnih formi / Sintaksa infinitivnih oblika turskog jezika, Tvorba riječi u turskom jeziku 1 i 2, Pragmatika turskog jezika), na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu, jednoglasno **predlaže dr. Mirsada Turanovića**, doktora lingvističkih nauka/ znanosti, smjer turski jezik iz sljedećih razloga:

1. **Dr. Mirsad Turanović** je uz blagovremenu prijavu na konkurs dostavio **potpunu dokumentaciju** koja je tražena na objavljenom konkursu dok je **dr. Nerma Zaimović**, doktor lingvističkih nauka - turkolog, uz blagovremenu prijavu na konkurs dostavila dokumentaciju koja je tražena na objavljenom konkursu **osim Rješenja o priznatoj inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji za magistarsku diplomu - original ili ovjerenu fotokopiju**.
2. **Dr. Mirsad Turanović** je završio dvopredmetni studij *Turski jezik i književnost i arapski jezik i književnost* na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u Sarajevu. Diplomirao je u oktobru 2003. godine na četverogodišnjem dvopredmetnom studiju **sa prosječnom ocjenom 9,8** i time stekao zvanje *diplomiranog orijentaliste (turkolog-arabista)*, dok je **dr. Nerma Zaimović** završila **trogodišnji jednopredmetni studij** *Turski jezik i književnost* na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta u **s prosječnom ocjenom 9,4** i time stekla stručno zvanje bakalaureat/bachelor turskog jezika i književnosti .
3. **Dr. Mirsad Turanović** završio je postdiplomski studij na Filozofskom fakultetu u Tuzli s **prosječnom ocjenom 9,4** i stekao **naučno zvanje magistra humanističkih nauka iz područja lingvistike**, dok je **dr. Nerma Zaimović** postdiplomski studij pohađala je na Institutu za društvene nauke Univerziteta u Istanbulu i završila ga s prosječnom ocjenom **2,33** (što odgovara ocjeni CC, odnosno prolazan, zadovoljava). Kandidatkinja u skladu tekstom konkursa nije dostavila Rješenje o priznatoj inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji za magistarsku diplomu - original ili ovjerenu fotokopiju (dostavila je samo za doktorsku diplomu).
4. **Dr. Mirsad Turanović** doktorski studij iz lingvistike na Filozofskom fakultetu u Sarajevu završio s prosječnom ocjenom **10,00** na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, čime je stekao **naučni stepen doktora lingvističkih nauka, smjer turski jezik**, dok je **dr. Nerma Zaimović** pohađala je doktorski studij na Odsjeku za turski jezik i književnost, na Institutu za društvene nauke Univerziteta Fatih Sultan Mehmet Vakıf u Istanbulu i završila ga s prosječnom ocjenom **3,38**.
5. **Dr. Mirsad Turanović** objavio je četiri naučna rada koja je priložio u printanoj formi kao dokaz uz navođenje relevantnih naučnih baza podataka za časopise u kojima su objavljeni. Objavljeni radovi tiču se savremenih lingvističkih istraživanja. Kandidat u bibliografiji navodi i rječnik *Bosnakça-Türkçe, Türkçe-Bosnakça Standart Sözlük/ Bosansko-turski, tursko-bosanski standardni rječnik* (u koautorstvu sa Nadirom Žunić), Fono Yayınları, Istanbul, 2012, 469 str. ISBN 978-975-471-437-1, kao i **sedam prijevoda knjiga** što je impozantna

bibliografija. **Dr. Nerma Zaimović** u svojoj je bibliografiji navela šest naučnih radova. Kandidatkinja dr. Nerma Zaimović priložila je tri printana rada.

6. **Dr. Mirsad Turanović** učestvovao je pet međunarodnih konferencija sa referatom i bio član organizacionih odbora dviju međunarodnih konferencija, dok je **dr. Nerma Zaimović** učestvovala sa referatima na dvije međunarodne konferencije i jednoj studentskoj. **Dr. Mirsad Turanović** završio je i Program cjeloživotnog učenja u oblasti pedagoškog obrazovanja i jačanja kompetencija akademskog osoblja Univerziteta u Sarajevu (projekat TRAIN) što je vrlo značajno za kvalitetan nastavno- pedagoški rad.
7. **Dr. Mirsad Turanović** 15 godina radi u nastavi. Na Filozofskom fakultetu u Tuzli držao je vježbe iz predmeta: Turski jezik 3 i 4, Osmanski turski 3 i 4, Historija turske kulture i umjetnosti 3 i 4, Tursko-bosansko prevodi 1 i 2 i Metodika turskog jezika i književnosti 1 i 2. Od 2010. godine na Filozofskom fakultetu u Sarajevu radi u zvanju metodičar i izvodi nastavu iz seminara pod nadzorom prof. dr. Sabine Bakšić na predmetima Uvod u metodiku nastave turskog jezika 1 i 2, te drži vježbe iz predmeta Fonologija i morfologija turskog jezika, Morfologija turskog jezika, Morfosintaksa turskog jezika 1 i 2, Pragmatika turskog jezika 1 i 2, Sintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksa infinitivnih formi i Tvorba riječi u turskom jeziku 1 i 2. Njegovu posvećenost radu sa studentima, kao korektan i profesionalan pristup ponajbolje pokazuje i visoka ocjena koju je dobio na studentskoj evaluaciji nastavnog osoblja Filozofskog fakulteta u Sarajevu. **Dr. Nerma Zaimović** ima nepunu godinu radnog iskustva u nastavi turskog jezika za strance. Bila je angažirana na predmetima: Fonetika i fonologija turskog jezika, Turski jezik 1 i 2, Uvod u turske dijalekte, Uvod u narodnu književnost i Uvod u etnologiju.

Kako oba kandidata imaju iskustvo u univerzitetskoj nastavi, dr Mirsad Turanović 15 godina a dr. Nerma Zaimović godinu dana, Komisija smatra da nije potrebno održavanje pristupnih predavanja.

ZAKLJUČAK

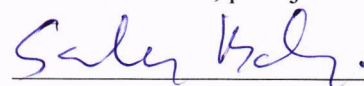
Komisija smatra da se radi o dvama vrlo vrijednim kandidatima koji su se javili na konkurs i koji su, svako na svoj način, već dosta uradili u užoj oblasti koja ih zanima i u kojoj se žele razvijati u svojoj akademskoj karijeri. No, tekstom Konkursa za izbor u akademsko naučnonastavno zvanje, objavljenom 4.1.2020. u listu Oslobođenje i na web stranici fakulteta i Univerziteta, u skladu sa članom 103. i 119. Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Kantona Sarajevo", broj: 33/17.) i članom 201. Statuta Univerziteta u Sarajevu, broj: 01-1093-3-1/18 od 28. 11. 2018. godine, traži se odabir jednog od kandidata za traženu poziciju. Imajući na umu sve navedeno u Izvještaju, **Komisija sa zadovoljstvom predlaže da se kandidat DR. MIRSAD TURANOVIĆ** izabere u

zvanje **docent** za područje (oblast): *humanističke nauke*, polje: *jezici i književnost (filologija)*, grana: *orijentalna i ostale filologije, turkologija*, (predmeti: Fonologija i morfologija turskog jezika, Morfologija turskog jezika, Morfosintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksa turskog jezika 1 i 2, Sintaksainfinitnih formi/Sintaksa infinitnih oblika turskog jezika, Tvorba riječi u turskom jeziku 1 i 2, Pragmatika turskog jezika), na Odsjeku za orijentalnu filologiju Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu.

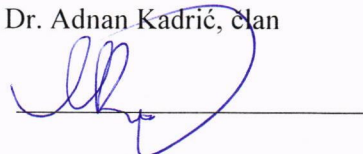
S poštovanjem.

Sarajevo, 16. 02. 2021.

Dr. Sabina Bakšić, predsjednik



Dr. Adnan Kadrić, član



Dr. Alena Čatović, član

